



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo

REPUBLIKAT E KOSOVËS - REPUBLICA KOSOVA - REPUBLIQUE DI KOSOVO
QEVERIA E KOSOVËS - VLADA KOSOVA - GOVERNMENT OF KOSOVO
MINISTRIA E BUJOËSISE, PYLLTARISË DHE ZHVILLIMIT RURAL
MINISTARSTVO POLJOPRIVREDE, ŠUMARSTVA I RURALNOG RAZVOJA
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND RURAL DEVELOPMENT
Arkivi Qendror - Centralna Arhiva - Central Archive
Nr./Br./No. <u>1348</u>
Nr. i fq./Br. Str./No. pg. <u>16</u>
Data/Datum/Date: <u>16.05.2014</u>
PRISHTINË - PRIŠTINA - PRISTINA

Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural
Ministarstvo Poljoprivrede, Sumarstva i Ruralnog Razvoja - Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) NR. 12/2014
PËR PARANDALIMIN, LUFTIMIN DHE ASGJËSIMIN E SËMUNDJES DJEGIA BAKTERIALE - *ERWINIA AMYLOVORA*

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) NO.12//2014
ON PREVENTION, FIGHTING AND ELIMINATION OF DISEASE FIRE BLIGHT - *ERWINIA AMYLOVORA*

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) BR. 12/2014
O SPREČAVANJU, SUZBIJANJU I UNIŠTAVANJU PLAMENJAČE - *ERWINIA AMYLOVORA*

Prishtinë, 2014

<p>Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural,</p>	<p>Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development,</p>	<p>Ministar ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja,</p>
<p>Në mbështetje të Nenit 7, 8 paragrafi 2 dhe nenit 58 paragrafi 2 Ligji Nr. 04/L-120 për Mbrojtjen e Bimëve, (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.1/17 Janar 2013), Aneksi II Seksioni i Parazitët që nuk janë hasur në territorin e Kosovës, nenit 8 nënparagafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 përfushat dhe përgjegjësitë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrite si dhe nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, nr.15, 12.09.2011),</p>	<p>Pursuant to Article 7, 8 paragraph 2 and article 58 paragraph 2 Law No. 04/L – 120 on Plant Protection (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 1/17 January 2013), Annex II Section of Parasites which are not met in the territory of Kosovo, article 8 subparagraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on the fields and the administrative responsibilities of the Office of Prime Minister and the Ministries as well as article 38 paragraph 6 of the Rules and Procedure of the Government No. 09/2011 (Official Gazette, no. 15, 12.09.2011),</p>	<p>Shodno članu 7, 8 stav 2 i članu 58 stav 2 zakona br. 04/L-120 za zaštitu bilja, (službeni glasnik Republike Kosova br.1/17 januar 2013), dodatak II sekcija o parazitima koji se ne nalaze na teritoriji Kosova, član 8 tačka 1.4 uredbe br.02/2011 o oblastima i administrativnim odgovornostima kancelarije premijera i ministarstava kao i članu 38 stav 6 uredbe o radu vlade br. 09/2011 (službeni glasnik, br.15, 12.09.2011),</p>
<p>Nxjerrë:</p>	<p>Issues:</p>	<p>Izdaje:</p>
<p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) NR. 12/2014 PËR PARANDALIMIN, LUFTIMIN DHE ASGJËSIMIN E SËMUNDJES DJEGIA BAKTERIALE - ERWINIA AMYLOVORA</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) NO. 12/2014 ON PREVENTION, FIGHTING AND ELIMINATION OF DISEASE FIRE BLIGHT - ERWINIA AMYLOVORA</p>	<p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) BR. 12/2014 O SPREČAVANJU, SUZBIJANJU I UNIŠTAVANJU PLAMENJAČE - ERWINIA AMYLOVORA</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Article 1 Purpose</p>	<p>Član 1 Svrha</p>
<p>Me këtë udhëzim administrativ përcaktohen masat për zbulimin, parandalimin, luftimin dhe asgjësimin e sëmundjes "Djegia bakteriale - <i>Erwinia amylovora</i>, në</p>	<p>The present Administrative Instruction sets measures for detecting, preventing, fighting and eliminating the disease "Fire blight - <i>Erwinia amylovora</i>", in the territory of the</p>	<p>Ovim se administrativnim uputstvom određuju mere za otkrivanje, sprečavanje, suzbijanje i uništavanje bolesti "Plemenjača - <i>Erwinia amylovora</i>, na teritoriji Republike</p>

territorin e Republikës së Kosovës.	Republic of Kosovo.	Kosova.
<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e këtij udhëzimi administrativ janë të detyrueshme për institucionet dhe njësitë tjera përkatëse të tyre në nivel qendror dhe lokal lidhur me ndërmarrjen e masave mbrojtëse për ndalimin dhe kufizimin e dëmeve nga sëmundja si dhe bënë informimin e kultivuesve të pemëve për ndërmarrjen e masave mbrojtëse.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë këto kuptime:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1. “Djegia bakteriale - <i>Erwinia amylovora</i>”, nënkupton sëmundjen që prekë dhe infekton bimët e familjes “Rosaceae” të cilin e shkakton patogeni - bakteri <i>Erwinia amylovora</i> që mund të përhapet në natyrë dhe tek bimët e kultivuara; 1.2. “Sipërfaqe e infektuar” – nënkupton territorin ku është shfaqur sëmundja “Djegia bakteriale - <i>Erwinia amylovora</i>”; 1.3. “Zonë” nënkupton një hapësirë tokësore të mbuluar me bimë strehuuese për patogenen bakterial; 1.4. “Zona e sigurisë”, nënkupton një 	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope of work</p> <p>Provisions of this administrative instruction are obliged to the institutions and other their relevant units at the central and local level regarding protective measures for preventing and limiting damages from diseases as well as inform the fruits growers to undertake the protective measures.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. Used expressions in this administrative instruction have the following meaning:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1. “Fire blight - <i>Erwinia amylovora</i>”, means the disease which affects and infects plants of families “Rosaceae” caused by pathogen – bacteria <i>Erwinia amylovora</i> and which might be spread to the nature and to cultivated plants; 1.2. “Infected surface” – means the territory where the disease “Fire blight - <i>Erwinia amylovora</i>” is appeared; 1.3. “Zone” means a soil space covered with commensal plants for bacterial pathogen; 1.4. “Safety zone”, means a zone which 	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Odredbe ovog administrativnog uputstva su obavezne za institucije i njihove ostale odgovarajuće jedinice centralnog i lokalnog nivoa, u vezi sa preduzimanjem zaštitnih mera za sprečavanje i ograničenje šteta od bolesti, a istovremeno obaveštева i uzbogače voća o preduzimanju zaštitnih mera.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Izrazi koji se koriste u ovom administrativnom uputstvu imaju sledeće značenje:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1. “Plamenjača - <i>Erwinia amylovora</i>”, znači bolest koja pogoda i infektuje biljke iz porodice “Rosaceae” a koju izaziva patogen – bakterija <i>Erwinia amylovora</i> koja se može rasiriti u prirodi i na biljkama koje se uzbajaju; 1.2. “Zaražena područja” – podrazumeva teritoriju gde je došlo do pojavljivanja bolesti “Plamenjače - <i>Erwinia amylovora</i>”; 1.3. “Zona” podrazumeva zemljišnu površinu koja je pokrivena biljkama podobnim za bakterijske patogene; 1.4. “Bezbednosna zona”,

<p>zonë që përfshinë një hapësirë të paktën 3,5 km përreth pikës apo vatrës se konfirmuar si të infektuar;</p> <p>1.5. “Bimë të infektuara” - nënkupton të gjitha ato bimë të gjalla, ose pjesë të tyre që janë prekur nga bakteri;</p> <p>1.6. “Infektim” - nënkupton praninë e patogjenit të gjallë në bimë ose produktin bimore ku ai mund të konservohe dhe nga ku mund të përhapet;</p> <p>1.7. “Certifikate fitosanitare”, nënkupton dokumentin zyrtar të lëshuar nga autoriteti kompetent me të cilin vërtetohet gjendja fitosanitare e një ngarkese të mallit që është objekt i inspektimit;</p> <p>1.8. “Inspektim”- nënkupton ekzaminimin e bimëve, produkteve bimore ose objekteve të tjera, për të përcaktuар nëse ato janë infektuar nga patogeni-bakteri dhe nëse ato janë konform irregullave të përcaktuara me ligj;</p> <p>1.9. “Parazit karantinor”, nënkupton një parazit të rrezikshëm, që kërcënë ekonominë e vendit, që nuk është vërejtur, ose është vërejtur por nuk është i përhapur gjërësisht dhe luftohet në mënyrë aktive;</p> <p>1.10. “Inspektor fitosanitar”, nënkupton inspektorin për inspektimin fitosanitar në nivel qendror dhe komunal dhe vendkalimet kufitare –</p>	<p>includes a space at least 3,5 km around the point or plot of ground confirmed as infected;</p> <p>1.5. “Infected plants” – means all living plants or their parts which are affected by the bacteria;</p> <p>1.6. “Infection” – means the presence of living pathogen in plants or plant product where it can be conserved and where it can be spread;</p> <p>1.7. “Phytosanitary certificate”, means an official documentation issued by the competent authority confirming phytosanitary situation of a consignment of goods which is an object of inspection;</p> <p>1.8. “Inspection”- means the examination of plants, plant products or other objects to determine whether they are infected by pathogen - bacteria or whether they are in conformity with the rules laid down by law;</p> <p>1.9. “Quarantine parasite”, means a dangerous parasite that threatens the country's economy, which is not observed, or is found but is not widespread and actively fights;</p> <p>1.10. “Phytosanitary inspector”, means the inspector for phytosanitary inspection at the central and municipal level and border crossings – customs;</p>	<p>podrazumeva oblast koja pokriva teritoriju od najmanje 3,5 km oko centralne taçke ili žarišta koja je potvrđena kao zaražena;</p> <p>1.5. “Zaražene biljke” – znači sve žive biljke, ili njeni delovi koji su zaraženi bakterijom;</p> <p>1.6. “Infekcija” – znači prisustvo živog patogena na biljci ili bilnjom proizvodu gde se duže može čuvati i dalje širiti;</p> <p>1.7. “Fitosanitarno uverenje”, znači službeni dokumenat koji izdaju nadležne vlasti a kojim se potvrđuje fitosanitarno stanje neke pošiljke koja podleže inspekciji;</p> <p>1.8. “Inspekcija”- znači ispitivanje bilja, bilnih proizvoda ili ostalih objekata, da bi se odredilo da li su iste zaražene patogenom – bakterijom i da li su iste u skladu za odredbama određene zakonom;</p> <p>1.9. “Karantisksi parazit”, podrazumeva opasan parazit koji ugrožava domaću privredu, koji je primećen, ili nije primećen, ali nije u potpunosti rasprostranjen i protiv istog se aktivno borii;</p> <p>1.10. “Fitosanitarna inspekcija”, podrazumeva fitosanitarnu inspekciju na centralnom i opštinskom nivou i graničnim prelazima – carinama;</p>
---	---	---

<p>dogana;</p> <p>1.11. "DPB&T" nënkupton Departamentin e Politikave Bujqësore dhe Tregjeve;</p> <p>1.12. "MBPZHR" nënkupton Ministrinë e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural;</p> <p>1.13. "AUV" nënkupton Agjencia e Ushqimit dhe Veterinarisë.</p>	<p>1.11. "DAP&M" means the Department of Agriculture Policies and Markets;</p> <p>1.12. "MAFRD" means the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development;</p> <p>1.13. "FVA" means the Food and Veterinary Agency.</p>	<p>1.11. "OPP&T" znači Odeljenje poljoprivrdnih politika i tržišta;</p> <p>1.12. "MPŠRR" znači Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja;</p> <p>1.13. "AHV" znači Agencija hrane i veterinarstva.</p>
<p>Neni 4</p> <p>Inspektime sistematike monitoruese</p> <p>1. Inspektorati Fitosanitar në nivel qendror, komunal dhe ai në pikat doganore, përfshirë këtu edhe institucionet kërkimore shkencore të përcaktuara me ligj janë të detyruara të kryejnë në vazhdimësi inspektime dhe kërkime sistematike me qëllim zbulimin e pranisë se bakterit <i>Erwinia amylovora</i> tek bimët strehuese të tij nga familja botanike "Rosaceae", të kultivuara dhe të egra në natyrë që bëjnë pjesë në gjinitë: "<i>Amelanchier</i>", "<i>Chaenomeles</i>", "<i>Crataegus</i>", "<i>Cotoneaster</i>", "<i>Cydonia</i>" "<i>Eriobotrya</i>", "<i>Malus</i>", "<i>Mespilus</i>", "<i>Pyracantha</i>", "<i>Pyrus</i>" "<i>Sorbus</i>" dhe "<i>Stranvaesia</i>".</p> <p>2. Kërkimet konsistonjë në inspektimin zyrtar të fidanishteve dhe bimëve strehuese në afersi të atyre fidanishteve për të verifikuar pranin e simptomave të sëmundjes "Djegia bakteriale" dhe sipas nevojës të kryhen analiza bakteriologjike në institucionet përkatëse vendore dhe të huaja</p>	<p>Article 4</p> <p>Systematic monitoring inspections</p> <p>1. Phytosanitary Inspectorate at the central and municipal level and that in customs points, including also the scientific research institutions laid down by the law are obliged to do in continuation the inspections and systematic researches in order to detect the presence of bacteria <i>Erwinia amylovora</i> to its commensal plants from the botanical family "Rosaceae" cultivated and wild in the nature that belong to the genders: "<i>Amelanchier</i>", "<i>Chaenomeles</i>", "<i>Crataegus</i>", "<i>Cotoneaster</i>", "<i>Cydonia</i>" "<i>Eriobotrya</i>", "<i>Malus</i>", "<i>Mespilus</i>", "<i>Pyracantha</i>", "<i>Pyrus</i>" "<i>Sorbus</i>" and "<i>Stranvaesia</i>".</p> <p>2. Researches consist in the official inspection of nurseries and commensal plants close to those nurseries to verify the presence of symptoms of disease "Fire blight" and according to the need to carry out the bacterial analyses in the local and foreign relevant institutions authorized by</p>	<p>Član 4</p> <p>Sistematske nadgledne inspekcije</p> <p>1. Fitosanitarni inspektorijat na centralnom, opštinskom nivou i graničnim prelazima, uključujući i naučno istražne institucije opredeljene zakonom, obavezne su da neprestano sprovode inspekcije i sistematska istraživanja kako bi se utvrdilo prisustvo bakterije <i>Erwinia amylovora</i> kod biljaka botaničke porodice "Rosaceae", koje se uzgajaju ili se nalaze u prirodi kao divlje a koje čine deo vrsta: "<i>Amelanchier</i>", "<i>Chaenomeles</i>", "<i>Crataegus</i>", "<i>Cotoneaster</i>", "<i>Cydonia</i>" "<i>Eriobotrya</i>", "<i>Malus</i>", "<i>Mespilus</i>", "<i>Pyracantha</i>", "<i>Pyrus</i>" "<i>Sorbus</i>" i "<i>Stranvaesia</i>".</p> <p>2. Istraživanja su deo službene inspekcije rasadnika i domaćih biljaka u blizini tih rasadnika, kako bi se utvrdilo prisustvo simptoma bolesti "Plamenjače" i po potrebi se vrše bakteriološke analize u domaćim i stranim institucijama ovlašćene od strane nadležnog tela.</p>

<p>të autorizuara nga organi kompetent.</p> <p>3. Inspektimet zyrtare të kryhen në fidanishte, pëmishte, kopshte, parqe publike dhe private si dhe në florën strehuese të patogjeni bakterial në natyrë. Rezultatet e kërkimeve të tillë komunikohen nga Inspektorati Fitosanitar i nivelit qendror.</p> <p>4. Pronarët e bimëve dhe të bletëve janë përgjegjës për tu kujdesur dhe siguruar shëndetin e bimëve dhe në rast dyshimi të përhapjes së sëmundjeve, të kujdesen për zhvendosjen kontrollin e koshereve të bletëve.</p> <p>5. Pronarët janë përgjegjës për të siguruar implementimin e masave fitosanitare në fidanishtet apo pronat e tyre, duke përfshirë edhe analizat laboratorike dhe masat e tjera të përcaktuara me legjislacionin në fuqi. Së paku një herë në vit, gjatë periudhës vegetative-kultivuese, organet kompetente ushtrojnë një kontroll special për këto qëllime si:</p> <ul style="list-style-type: none"> 5.1. zbulimin e infeksionit dhe parandalimit të tij; 5.2. vizitë sipërsaqeve të padëmtuara më parë për të konfirmuar se ato edhe më tej janë të pa prekura nga djegia bakteriale; 5.3. plantacionet me fidanë, si dhe lokacionet e pa dëmtuara ku janë regjistruara përmbytjet e fidanëve. <p>6. Personi i autorizuar në rast dyshimi për djegie bakteriale, menjëherë i njofton inspektoret fitosanitar.</p>	<p>the competent authority.</p> <p>3. Official inspections to be carried out in nurseries, orchards, gardens, public and private parks as well as commensal flora of the bacterial pathogen in the nature. Results of such researches are communicated by the Phytosanitary Inspectorate at the central level.</p> <p>4. Owners of plants and bees are responsible to take care and ensure plant health and in case of doubt of the spread of diseases, to care for displacement control of bee hives.</p> <p>5. Owners are responsible to provide the implementation of phytosanitary measures in nurseries or their properties, including the laboratory analyses and other measures stipulated by the legislation into force. At least once a year, during the vegetative-cultivation period, the competent authorities exercise a special control for these purposes as:</p> <ul style="list-style-type: none"> 5.1. detection of infection and its prevention; 5.2. visit to the areas previously unharmed in order to confirm that they are still untouched by Fire Blight; 5.3. plantations with seedlings and undamaged locations where registered for planting of seedlings. <p>6. Authorized person in case of doubt for fire blight, immediately informs the phytosanitary inspectors.</p>	<p>3. Službene inspekcije se vrše na rasadnicima, voćnjacima, baštama, javnim parkovima kao i domaćoj flori bakterijskog patogena u prirodi. Rezultate ovakvih istraživanja objavljuje fitosanitarni inspektorijat centralnog nivoa.</p> <p>4. Vlasnici biljaka i pčela obavezni su da se brinu o zdravljtu biljaka i u slučaju širenja bolesti, da se brinu za premeštaj i kontrolu pčelinjih košnica.</p> <p>5. Vlasnici su odgovorni za sprovođenje fitosanitarnih mera u rasadnicima ili njihovim imanjima, uključujući i laboratorijske analize i ostale mere određenih važećim zakonodavstvom. Najmanje jednom godišnje, i to tokom vegetativno-kultivacionog perioda, nadležni organi sprovode specijalnu kontrolu za:</p> <ul style="list-style-type: none"> 5.1. otkrivanje infekcije i sprečavanje iste; 5.2. posećivanje ranije neoštećenih površina kako bi se utvrdilo da su iste i dalje nedotaknute plamenjačom; 5.3. plantaže rasadnika, kao i neoštećene lokacije koje su registrovane za sađenje sadnica; <p>6. U slučaju sumnje o plamenjači, ovlašćeno lice odmah obaveštava fitosanitarne inpektore.</p>
--	--	--

Neni 5 Njoftim i rasteve të dyshimit të "Djegies bakteriale"	Article 5 Notification of suspected cases of "Fire Blight"	Član 5 Obaveštavanje o sumnjivim slučajevima "Plamenjače"
<p>1. Çdo kultivues i bimëve, fermer, apo person kompetent zyrtar ose roje e pyllit është i obliguar të njoftojë inspektorin kompetent çdo rast që dyshohet të jetë i infektuar nga sëmundja "Djegia bakteriale".</p> <p>2. Inspektorati Fitosanitar pas marrjes së njoftimit nga paragafi 1 i këtij nenii menjëherë bën kryerjen e inspektimeve vizuale por edhe mund të rekomandon kryerjen e analizave bakteriologjike.</p> <p>3. Organet kompetente në nivel qendror dhe komunal dhe institucionet kërkimore-shkencore, duhet të punojnë për përhapjen e njojurive lidhur me simptomat dhe rrezikshmérinë e "Djegies bakteriale".</p> <p>4. Në pritje të konfirmimit ose përgjigjes negative të çdo rasti të lajmëruar si i dyshimitë, Inspektorati Fitosanitar me qëllim shhangjen e përhapjes se "Djegies bakteriale" mund të veprojë me ndërhyrje të kujdeshme në varësi nga përmasat e rrezikut që kanosin bimët. Këtu përfshihet ndihma për transportimin, zhvendosjen - dislokimin në një vend tjetër të materialeve bimore të shëndosha, kontejnerëve, veglave dhe makinave nga ferma, ndërmarrja, fidanishtja, apo nga zona ku është shfaqur rasti i dyshimit i sëmundjes "Djegia bakteriale".</p> <p>5. Bima, ose bimët e dyshuara si të prekura nga sëmundja, duhet të jenë</p>	<p>1. Each plant grower, farmer, or an official competent person or forests guard is obliged to notify the competent inspector for every case suspected if infected by the disease "Fire blight".</p> <p>2. Phytosanitary inspectorate after receiving the notification under paragraph 1 of this article immediately makes visual inspections but it can also recommends carrying out the bacteriological analysis.</p> <p>3. Competent authorities at the central and municipal level and the research institutions must work for transferring the knowledge related to the symptoms and risk of "Fire Blight".</p> <p>4. In anticipation of confirmation or a negative response to each case notified as suspicious, phytosanitary inspectorate in order to avoid the spread of "Fire Blight" may act with careful intervention depending on the risk measures that threaten plants. There is included the assistance for transportation, displacement – dislocation to another country of healthy planting materials, containers, tools and farm machines, enterprise, nursery, or from zone where it appeared suspicious case of disease "Fire blight".</p> <p>5. Plant or suspected plants affected by the disease must be labeled and prohibited the</p>	<p>1. Svaki uzgajač bilja, poljoprivrednik, ili službeno nadležno lice ili čuvar šume, obavezni su da nadležnog inspektora obaveste u slučaju moguće infekcije od bolesti "Plamenjača".</p> <p>2. Nakon što fitosanitarni inspektorat primi obaveštenje iz stava 1 ovog člana, isti odmah vrši vizuelnu inspekciju a i može preporučiti vršenje bakterioloških analiza.</p> <p>3. Nadležni organi centralnog i opštinskog nivoa, kao i istražno-naučne institucije, trebaju raditi na širenju znanja u vezi sa simptomima i opasnosti od "Plamenjače".</p> <p>4. U isčekivanju potvrde ili negativnog odgovora svakog slučaja prijavljenog kao sumnjiv, fitosanitarni inspektorat, sa ciljem sprečavanja daljeg širenja "Plamenjače" može pažljivo intervenisati, u zavisnosti od veličine opasnosti koja preti biljkama. Ovde spada pomoć za prevoz, pomeranje – dislokaciju zdravih biljnih materijala na drugo mesto, kontejnera, alatki i mašina sa gazdinstva, preduzeća, rasadnika, ili iz oblasti gde je došlo do pojave sumnjivog slučaja bolesti "Plamenjače".</p> <p>5. Biljka, ili biljke na koje se sumnja da su obolele od bolesti, trebaju biti etiketirane</p>

<p>etiketuar ndërsa ndalohet kontakti dhe lëvizja - zhvendosja e tyre.</p>	<p>contact and their movement – displacement.</p>	<p>sve dok se ne spreči kontakt i pokretanje – njihovo premeštanje.</p>
<p>Neni 6 Konfirmimi zyrtar i rasteve të dyshimta</p> <p>1. Nëse analizat bakteriologjike zyrtare, konfirmojnë praninë e sëmundjes “Djegia bakteriale” tek një bimë e caktuar atëherë Inspektorati Fitosanitar duhet ta shpallë “të prekur” nga sëmundja zonën ose fushën ku është marrë mostra përfaqësuese.</p> <p>2. Epiqendra e një zone të infektuar, duhet të jetë e rrethuar nga një sipërfaqe mbrojtëse në një perimetër prej 1 deri në 5 km, duke filluar nga epiqendra e infekzionit.</p>	<p>Article 6 Official confirmation of suspected cases</p> <p>1. If the official bacteriologic analyses confirm the presence of disease “Fire Blight” to a certain plant then the Phytosanitary Inspectorate must announce “affected” by the disease zone or area where the representative sample is taken.</p> <p>2. Epicenter of an infected zone should be surrounded by a protective surface in a perimeter of 1 up to 5 km, starting from the epicenter of the infection.</p>	<p>Član 6 Službena potrvda sumnjivih slučajeva</p> <p>1. Ako službene bakteriološke analize potvrde prisustvo bolesti “Plamenjača” kod neke biljke, onda fitosanitarni inspektorat zonu ili oblast odakle je reprezentativan uzorak uzet, objavljuje kao “bolelu” od bolesti.</p> <p>2. Epicentar zaražene oblasti treba se okružiti zaštitnom površinom od 1 do 5 km, počevši od epicentra infekcije.</p>
<p>Neni 7 Masat vepruese kundër sëmundjes “djegia bakteriale” - asgjësimi i bimëve të sëmura</p> <p>1. Nëse konfirmohet sëmundja djegia bakteriale, inspektori kompetent, menjëherë urdhëron ndërmarrjen e masave si vijon:</p> <p>1.1. shkuljen dhe shkatërrimin e çdo bime me simptoma të sëmundjes;</p> <p>1.2. në rast të shfaqjes së infekzionit në një zonë që më parë ka qenë e paprekur, fermerët duhet të shkulin dhe të asgjësojnë bimët e prekura nen kontrollin e Inspektoriatit Fitosanitar.</p> <p>1.3. duke pas parasysh rrezikun fitosanitar dhe mundësinë e infeksionit</p>	<p>Article 7 Active measures against the disease “Fire Blight” - elimination of sicken plants</p> <p>1. If the fire blight disease is confirmed, the competent inspector should immediately order the following measures:</p> <p>1.1. Uproot and elimination of any plant with the symptoms of disease;</p> <p>1.2. In case of appearance of infection in a zone which has previously been unaffected, farmers must uproot and eliminate affected plants under control of Phytosanitary Inspectorate.</p> <p>1.3. Considering the phytosanitary risk and the possibility of infection and of</p>	<p>Član 7 Akcione mere protiv bolesti “plamenjača” - uništavanje bolelih biljaka</p> <p>1. Ako se potvrdi bolest of plamenjače, nadležni inspektor odmah nalaže preduzimanje sledećih mera:</p> <p>1.1. Otklanjanje i uništavanje svake biljke sa simptomima bolesti;</p> <p>1.2. U slučaju pojave infekcije u oblasti koja ranije nije bila dodirnuta, poljoprivrednici trebaju otkloniti i uništiti bolele biljke, i to pod nadzorom fitosanitarnog inspektorata.</p> <p>1.3. Imajući u vidu fitosanitarnu opasnost i mogućnost infekcije i ostaloh</p>

<p>edhe të bimëve tjera rreth e përqark bimës së infektuar – duhet shkulur të gjitha bimët tjera deri në një rreze prej 10 metresh edhe pse ato mund të duken pa simptoma të sëmundjes;</p> <p>1.4. në rastin e fidanishteve, Inspektorati fitosanitar mund të organizoje shkuljen dhe asgjësimin e bimëve strehuese pa simptoma në një hapësirë edhe më të madhe se 10 m;</p> <p>1.5. bimët e infektuara ose pjesë të tyre nuk mund të transportohen jashtë zonës ose fushës se deklaruar si e prekur;</p> <p>1.6. bimët dhe pjesët e ndryshme të bimëve të infektuara, duhet të grumbullohen në pikën e shkuljes se bimëve te infektuara dhe të digjen plotësisht.</p> <p>1.7. asgjësimi i bimëve të infektuar rekomandohet të bëhet në kohë të thatë kur nuk ka lagështi;</p> <p>1.8. asgjësimi bëhet përmes zjarrit i cili ndizet në një vend apo hapësirë të destinuar për këtë qëllim;</p> <p>1.9. personat kompetent janë të obliguar të dezinfektojnë veshmbathjet dhe mjetet me të cilat kanë asgjësuar bimët;</p> <p>1.10. në rastet kur gjatë një kontrolli konstatohet se rreziku i përhapjes së djegies bakteriale është edhe më tej i pranishëm dhe se masat e mëparshme nuk kanë dhënë rezultatin – efektit e pritur, atëherë inspektori fitosanitar udhëzon masa shtesë për parandalimin</p>	<p>other plants around the infected plant – must uproot all other plants to a radius of 10 meters even though they may appear without symptoms of the disease;</p> <p>1.4. In the case of nurseries, Phytosanitary Inspectorate can organize uproot and elimination of commensal plants without symptoms in a space of more than 10 m;</p> <p>1.5. Infected plants or their parts may not be transported out of the zone or area declared as affected;</p> <p>1.6. Plants and different parts of infected plants must be collected at the point of uproot of infected plants and burn completely;</p> <p>1.7. Elimination of infected plants is recommended to be done in dry weather when there is no moisture.</p> <p>1.8. Elimination is done by the fire which is lighted in a place or space designated for this purpose;</p> <p>1.9. Competent persons are obliged to disinfect clothing and tools that have eliminated the plants;</p> <p>1.10. When during a control found that the risk of spread of fire blight is still present and previous measures have not given result - expected effect, then the phytosanitary inspector instructs additional measures to prevent and eliminate the disease of fire blight.</p>	<p>biljaka koje se nalaze okolo obolele biljke – potrebno je otkloniti sve druge biljke u radiju od 10 metara iako iste mogu izgledati bez simptoma bolesti;</p> <p>1.4. Kod rasadnika, fitosanitarni inspektorat može organizovati otklanjanje domaćih biljaka bez simptoma na površini većoj od 10 m;</p> <p>1.5. Zaražene biljke ili njeni zaraženi delovi, ne mogu da se prevoze van zone ili oblasti koja je objavljena kao obolela;</p> <p>1.6. Biljke i različiti zaraženi delovi biljaka, trebaju se sakupiti kod tačke otklanjanja zaraženih biljaka i u potpunosti se zapaliti;</p> <p>1.7. Preporučuje se da se zaražene biljke unište kada je vreme suvo i bez vlage;</p> <p>1.8. Uništavanje se vrši putem vatre koja se pali na nekom mestu ili površini koja je namenjena za ovu svrhu;</p> <p>1.9. Nadležne osobe su obavezne da dezinfikuju odeću i sredstva sa kojima su uništili biljke;</p> <p>1.10. U slučajevima kada se tokom kontrole ustanovi da je opasnost od širenja plamenjače i dalje prisutna, i da ranije mere nisu dale očekivane rezultate – efekat, onda fitosanitarni inspektor nalaže dodatne mere za sprečavanje i uništavanje bolesti</p>
--	---	--

<p>dhe asgjësimin e sëmundjes djegia bakteriale.</p> <p>Neni 8 Trajtimi i vatrave te infektuara</p> <ol style="list-style-type: none"> Inspektorati fitosanitar, duhet të inspektojë gjatë pjesës së mbetur të periudhës vegjetative, gjatë së cilës është konstatuar infeksioni, të gjitha bimët strehuese të zonës apo fushës që është shpallur e infektuar, duke kontrolluar zonat në kufij me to. Çdo bimë ose pjesë e bimës me simptoma të dyshimit të prekjes nga djegia bakteriale, menjëherë duhet të shkulet ose të pritet dhe të asgjësohet pa qenë nevoja e analizave bakteriologjike konfirmuese. Prerja e pjesëve me simptomë në kërcell duhet të kryhet të paktën 50 cm larg kufirit të dukshëm të plagëve. Prerja duhet të jetë e kujdeshme me qellim parandalimit të përhapjes se infekzionit, ose të bëhet vendosja në një qese. Kontrollimi, duhet të jetë rregullisht, në dru frutore farore intensive çdo shtatë (7) ditë kurse në dru frutore të tjera çdo 14 ditë. Përdorimi i prerjeve të freskëta nuk lejohet për qëllimet tjera. Inspektorati Fitosanitar, duhet të organizojë ndërhyrje specifike në drejtim të çrrënjosjes dhe zbatimit të një lufte të detajuar strategjike kundër këtij patogjeni. 	<p>Article 8 Treatment of infected plots of ground</p> <ol style="list-style-type: none"> Phytosanitary Inspectorate should inspect during remained part of the vegetation period, during which the infection is found, all commensal plants of the zone or area that is declared infected by controlling zone in the borders with them. Any plant or parts of plant with suspicious symptoms affected by fire blight should immediately be uprooted or cut and eliminated unnecessarily confirmatory bacteriological analysis. Cutting the parts with symptoms in pedicle should be performed at least 50 cm far from the visible border of the wounds. Cutting must be careful in order to prevent the spread of infection, or to be done the placement in a bag. Control should be regularly in intensive seed fruit tree every seven (7) days and in other fruit trees every 14 days. Use of fresh cutting for other purposes is not allowed. Phytosanitary Inspectorate should organize specific intervention towards eradication and implementation of a detailed strategic to fight against this pathogen. 	<p>plamenječe.</p> <p>Član 8 Lečenje zaraženih žarišta</p> <ol style="list-style-type: none"> Fitosanitarni inspektorat treba vršiti inspekciju tokom preostalog vegetativnog perioda, tokom kojeg je infekcija utvrđena, proveriti sve domaće biljke zone ili oblastio koja je proglašena kao zaražena, proveravajući oblast koja se graniči sa zaraženom zonom; Svaka biljka ili deo biljke sumnjivih simptoma obolenja od plamenječe, mora se odmah ukloniti ili iseći i uništiti bez vršenja potvrđnih bakterioloških analiza. Sečenje delova stabiljke sa simptomima treba da se izvrsi najmanje 50 cm dalje od vidljivih granica rana. Seča se treba pažljivo izvršiti kako bi se sprečilo dalje širenje infekcije, ili se posećena biljka treba staviti u posebnu kesu. Kontrola se na semenskim intenzivnim plantažama redovno vrši, i to svakih sedam (7) dana, dok se na ostalim voćnim stablima vrši svakih 14 dana. Upotreba svežih rezova za druge svrhe nije dozvoljena. Fitosanitarni inspektorat treba organizovati specifične intervencije za iskorenjivanje i detaljne strateške borbe protiv ovog patogena.
---	---	--

Neni 9 Zona e sigurisë	Article 9 Safety zone	Član 9 Bezbednosna zona
<p>1. Zona e sigurisë duhet të inspektohet me kujdes dhe në vazhdimësi për të sqaruar nëse edhe më tej ekziston prania e shenjave të dukshme të "Djegies bakteriale". Kjo bëhet gjatë periudhës vegjetative të vitit pasues si dhe në vitin e tretë të vegjetacionit.</p> <p>2. Zona e sigurisë mund të hiqet nëse nga zyrtarët kompetentë - inspektorët kompetentë fitosanitarë nuk janë vërtetuar raste të reja infeksioni.</p> <p>3. Zona, duhet të inspektohet (2) dy herë në vit, në periudhën kohore qershori-korrik dhe shtator-tetori.</p> <p>4. Në rast të zbulimit të rasteve të reja të "Djegies bakteriale" në një zonë sigurie, duhet të zgjerohet kufiri i saj të paktën me një rreze prej 1 km nga pika e vërtetuar si zonë e atakuar nga sëmundja.</p>	<p>1. Safety zone must be inspected carefully and consistently to clarify whether there is still the presence of visible signs "Fire Blight". This is done during the vegetative period of the following year and in the third year of vegetation.</p> <p>2. Safety zone can be removed if the competent officials – competent phytosanitary inspectors didn't find new cases of infection.</p> <p>3. Zone must be inspected (2) twice a year, in time period June – July and September – October.</p> <p>4. In case of detection of new cases of "Fire Blight" in a safety zone should be extended its limit at least to a radius of 1 km from the point proved as a zone attacked by the disease.</p>	<p>1. Bezbednosna zona se treba pažljivo i kontinuirano proveravati kako bi se razjasnilo da li i dalje postoji prisustvo vidljivih znakova "Plamenjače". Ovo se vrši tokom vegetativnog perioda naredne godine i treće godine vegetacije.</p> <p>2. Bezbednosna zona se može ukloniti samo ako su nadležni službenici – nadležni fitosanitarni inspektori ustanovili da nema novih slučajeva infekcije.</p> <p>3. Zona se treba kontrolisati (2) dva puta godišnje, i tokom vremenskog perioda juni – juli i septembar – oktobar.</p> <p>4. U slučajevima kada se ustanove novi slučajevi "Plamenjače" u nekoj bezbednosnoj zoni, potrebno je proširiti njenu granicu i to u radiusu od 1 km od tačke koja je ustanovljena kao zona napadnuta bolesću.</p>
<p>Neni 10 Kërkime epidemiologjike</p> <p>1. Inspektorati Fitosanitar, menjëherë pas vërtetimit zyrtar të një vatre primare, në pemishte apo fidanishte brenda një periudhe prej (2) dy vjetësh që më parë ka qenë i pastër, nga infeksionet duhet të kryejë një inspektim zyrtar me qëllim të konstatimit të burimit të infeksionit me një fokus të veçantë në territorin prej 2 km afér burimit</p>	<p>Article 10 Epidemiological researches</p> <p>1. Phytosanitary inspectorate, immediately after the official confirmation to a primary plot of ground in orchards or nurseries within a period of (2) two years that before has been clean from infections should conduct an official inspection for the purpose of ascertaining the source of infection with a special focus in the</p>	<p>Član 10 Epidemiološka istraživanja</p> <p>1. Odmah nakon zvanične potvrde nekog primarnog žarišta u voćnjaku ili rasadnikukoj su tokom poslednje (2) dve godine bile čiste od infekcija, fitosanitarni inspektorat treba izvršiti zvaničnu kontrolu kako bi se ustanovio izvor infekcije, sa posebnim usredsređenjem na teritoriji od 2 km blizu izvora gde je infekcija utvrđena.</p>

<p>të konstatimit të infeksionit.</p> <p>2. Deri në përfundim të vegetacionit të viti kur është verifikuar rasti i infektuar, Inspektorati Fitosanitar, duhet të kryejë dy apo me shumë inspektime varësisht nga nevoja, si edhe dy të tjera shtesë në vitin pasardhës, në periudhat maj-korrik dhe shtator-tetor.</p> <p>3. Nëse fidanishtet gjenden në një rajon tjetër, duhet të njoftohet Inspektorati Fitosanitar + përkatës, për kryerjen e inspektimeve të duhura.</p> <p>4. Inspektorati Fitosanitar, duhet të dërgon në Departamentin e Politikave Bujqësore dhe Tregjeve rezultatet e kërkimeve epidemiologjike.</p> <p>5. Inspektorati Fitosanitar Kufitar kompetent për një territor, duhet të verifikoj destinacionin e dërgesave të tjera të kryera qysh nga muaji Shtator i vitit të mëparshëm nga koha e verifikimit të vatrës, nga firmat prodhuese të përcaktuara në paragrafin 1 të këtij neni, duke i komunikuar organit kompetent të Ministrisë.</p> <p>Neni 11 Kufizimet dhe ndalesat -Transporte të ndaluar</p> <p>1. Periudha kohore e cila paraqet rrezik nga përhapja e djegies bakteriale përcaktohet në mënyrë specifike nga organet dhe institucionet kompetente siç</p>	<p>territory of 2 km closer to finding the source of infection.</p> <p>2. By the end of the year vegetation when is verified infected case, the Phytosanitary Inspectorate must perform two or more inspections as necessary, as well as two additional inspections in the following year during the periods May – July and September – October</p> <p>3. If the nurseries locate to another region the relevant Phytosanitary Inspectorate should be informed about performance of relevant inspections.</p> <p>4. Phytosanitary Inspectorate must send to the Department of Agriculture Policies and Markets the results of epidemiological researches.</p> <p>5. Competent Border Phytosanitary Inspectorate for a territory must verify the destination of other consignments performed since September of last year from the time of verification of plot of ground from production firms specified in paragraph 1 under this article, communicating the competent authority of the Ministry.</p> <p>Article 11 Restrictions and prohibitions - prohibited transports</p> <p>1. Time period which presents a risk by spread of fire blight is specifically defined by the competent authorities and institutions such as phytosanitary</p>	<p>2. Sve do završetka vegetacije tokom godine kada je utvrđen slučaj infekcije, fitosanitarni inspektorat treba izvršiti dve ili više kontrola, u zavisnosti od potrebe, kao još dodatne dve kontrole tokom naredne godine, i to u periodima maj-juli i septembar-oktobar.</p> <p>3. Ako se rasadnici nalaze u nekoj drugoj regiji, potrebno je obavestiti nadležni fitosanitarni inspektorat kako bi se izvršile neophodne kontrole.</p> <p>4. Odeljenju za poljoprivredne politike i tržišta, fitosanitarni inspektorat mora dostaviti rezultate epidemioloških istraživanja.</p> <p>5. Nadležan pogranični fitosanitarni inspektorat za jednu određenu teritoriju treba utvrditi odredište ostalih pošiljki koje su izvršene još septembra meseca protekle godine, od perioda utrudživanja žarišta, i to od strane proizvođačkih preduzeća kao što je i utvrđeno u stavu 1 ovog člana, obaveštavajući isto nadležnom telu pri ministarstvu.</p> <p>Član 11 Ograničenja i zabrane – zabranjen transport</p> <p>1. Vremenski period koji predstavlja opasnost za širenje plamenjače, na specifičan se način utvrđuje od strane nadležnih organa i institucija, kao što je</p>
---	---	---

<p>është Inspektorati Fitosanitar apo institutet shkencore përkatëse.</p> <p>2. Organi kompetent për këtë njofton komunitetin lokal përmes mediave publike dhe lokale dhe përmes rrugëve të tjera të informimit përmes vebfaqes zyrtare të internetit.</p> <p>3. Për 12 muaj në vazhdim, nga zbulimi i rastit të fundit të sigurt - verifikuar, është i ndaluar transportimi jashtë zonës së:</p> <ul style="list-style-type: none"> 3.1. sigurisë, ose mbjellja e bimëve strehuese të djegies bakteriale, ose pjesëve të tyre, pa autorizimin dhe vlerësimin e autoriteteve kompetente; 3.2. shpallur si e kontaminuar, i materialeve bimore nga bimët strehuese të Djegie bakteriale, duke përfshirë lëndë drusore, polen, fruta dhe fara, pa autorizimin vlerësues dhe certifikatën fitosanitare nga Inspektorati Fitosanitar. <p>Neni 12 Zhvendosja e koshereve të bletëve</p> <p>1. Ndalohet zhvendosja e koshereve të bletëve në periudhat e rrezikut nga zonat ose fushat e infektuara drejt zonave të pastra.</p> <p>2. Inspektorati Fitosanitar përcakton çdo vit periudhat e rrezikut si dhe zonat ku ndalohet zhvendosja e bletëve në pajtim me legjislacionin në fuqi.</p>	<p>inspectorate or relevant scientific institutes.</p> <p>2. Competent authority informs about this the local community through public and local media and through other information ways to the official web sites.</p> <p>3. For 12 months in continuation from the discovery of the last case safe - verified is prohibited the transportation out of the zone of:</p> <ul style="list-style-type: none"> 3.1. safety, or planting of commensal plants of the fire blight or their parts, without the authorization and the assessment of the competent authorities; 3.2. designated as contaminated plant material from the commensal plants of Fire Blight including timber, pollen, fruits and seeds, without the evaluator authorization and phytosanitary certificate by Phytosanitary Inspectorate. <p>Article 12 Displacement of bee hives</p> <p>1. Prohibited the displacement of bee hives in periods of risk from infected zones or areas toward clean zones.</p> <p>2. Phytosanitary Inspectorate sets every year periods of risk, as well as zones where is prohibited the displacement of bees in accordance with the legislation in force.</p>	<p>fitosanitarni inspektorat ili nadležni naučni instituti.</p> <p>2. Nadležno telo o ovome putem javnih i lokalnih medija, i putem ostalih informativnih medija, kao što su službene internet veb stranice obaveštava zajednicu.</p> <p>3. Od otkrića poslednjeg sigurnog slučaja – utvrđenog, narednih 12 meseci zabranjuje se transport van sledećih zona:</p> <ul style="list-style-type: none"> 3.1. Bezbednosne, ili setva biljaka koje nose plamenjaču, ili pak njihovoih delova, bez ovlašćenja i procene nadležnih organa; 3.2. Koja je proglašena zaraženom, biljnih materijala koji se dobijaju iz biljaka zaraženih plamenjačom, uključujući i drvnu masu, polen, voće i seme, bez ovlašćenja procene i fitosanitarnoh uverenja iz fitosanitarnog inspektorata. <p>Član 12 Premeštanje pčelinjih košnica</p> <p>1. Zabranjuje se premeštanje pčelinjih košnica tokom perioda opasnosti iz zaraženih zona ili oblasti ka čistim zonama.</p> <p>2. Fitosanitarni inspektorat svake godine utvrđuje periode opasnosti kao i zone na kojima je zabranjeno premeštanje pčela u skladu sa važećim zakonodavstvom.</p>
--	--	---

Neni 13 Kostoja	Article 13 Cost	Član 13 Troškovi
<p>1. Shkulja e bimëve, prerja e pjesëve të bimëve dhe asgjësimi i tyre kur ato janë prekur nga Djegia bakteriale në pronat private, duhet të kryhen me shpenzimet e pronarit nën kontrollin e Inspektoratit Fitosanitar.</p> <p>2. Shkulja e bimëve, prerja e pjesëve të bimëve dhe shkatërrimi i tyre kur ato janë prekur nga Djegia bakteriale në pronat publike, kryhet me shpenzimet e Buxhetit të Republikës së Kosovës, përkatësisht ministrisë përgjegjëse.</p> <p>3. Kostoja e analizave laboratorike të mostrave të infektuara, të marra sipas programit të kontrollit, bëhen nga Buxheti i Republikës së Kosovës.</p>	<p>1. Uproot of the plants, cutting of parts of plants and their elimination when they are affected by Fire Blight in private properties, should be performed at the expenses of the owner under the control of Phytosanitary Inspectorate.</p> <p>2. Uproot of the plants, cutting of plant parts and their elimination when they are affected by Fire blight in public properties, carried out by the cost of the Budget of the Republic of Kosovo, namely the responsible Ministry.</p> <p>3. Costs of laboratory analysis of infected samples, taken according to the program of control shall be made by the Budget of the Republic of Kosovo.</p>	<p>1. Otklanjanje biljaka, seča biljnih delova kao i uništavanje onih koje su obolele od plamenjače na privatnim vlasništvima, mora se izvršiti na račun vlasnika ali pod kontrolom fitosanitarnog inspektorata.</p> <p>2. Otklanjanje biljaka, seča biljnih delova i uništavanje onih koje boluju od plamenjače na javnon vlasništvu, vrši se troškovima iz budžeta Republike Kosova, odnosno odgovornog ministarstva.</p> <p>3. Troškovi laboratorijskih analiza zaraženih uzoraka, uzetih u skladu sa kontrolnim programom, pokrivaju se iz budžeta Republike Kosova.</p>
<p>Neni 14 Mbajtja dhe ruajtja e kulturave të pastra bimore</p> <p>1. Ndalohet manipulimi i kulturave të pastra bimore me bakterin <i>Erwinia amylovora</i>.</p> <p>2. Kushdo, që me anë të analizave bakteriologjike të kryera në Republikën e Kosovës ose jashtë saj, identifikon si të prekur me djegie bakteriale një material bimor me prejardhje nga Kosova ose i prodhuar në territorin e sajë, duhet të njoftojë menjëherë për këtë zbulim infekzioni, Inspektoratin Fitosanitar</p>	<p>Article 14 Keeping and Storing of plant pure crops</p> <p>1. Prohibited manipulation of plant pure crops with the bacterium <i>Erwinia Amylovora</i>.</p> <p>2. Any person who identifies a planting material which originates from Kosovo or produced in its territory, affected by fire blight through bacteriological analysis carried out in the Republic of Kosovo or abroad, shall immediately notify about this infection the relevant Phytosanitary Inspectorate in order to provide its</p>	<p>Član 14 Održavanje i očuvanje čistih biljnih useva</p> <p>1. Zabranjuje se manipulacija čistih biljnih useva bakterijom <i>Erwinia amylovora</i>.</p> <p>2. Bilo koja osoba, koja putem bakterioloških analiza koje su izvršene u Republici Kosova ili van nje, identificuje da je neki biljni materijal koji dolazi sa Kosova ili je proizveden na teritoriji Kosova, obeleo od plamenjače, ista je obavezna da odmah obavesti odgovarajući fitosanitarni inspektorat, kako bi se</p>

përkatës, për të siguruar konfirmimin e tij.	confirmation.	obezbedila konfirmacija o bolesti.
Neni 15 Ndihma për çrrënjosjen e djegies bakteriale Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural dhe organet tjera kompetente me qëllim që të parandalojnë dëmet e rënda për ekonominë e një zone bujqësore në territorin e tyre, mund të sigurojnë ndërhyrje përmes ndihmave ekonomike për ndërmarrjet - fermat për shkuljen e blloqeve frutore të prekur nga sëmundja.	Article 15 Assistance for eradication of Fire Blight Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development and other competent authorities in order to prevent serious damages to the economy of an agricultural zone in their territory, can provide intervention through economic assistances to enterprises - farms for uproot of orchards affected by disease.	Član 15 Pomoć za otklanjanje plamenjače Kako bi Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja, kao i ostala nadležna tela sprečila štete ozbiljne po privrede jedne poljoprivredne zone an njihovo teritoriji, iste mogu intervenisati putem ekonomskih pomoći za preduzeća – gazdinstva za otklanjanje voćnih blokova obolelih od bolesti.
Neni 16 Zbatimi Obligohet Departamenti i Politikave Bujqësore dhe Tregjeve në Ministrinë e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural, Agjencia për ushqim dhe veterinari dhe Drejtoritë përgjegjëse komunale për bujqësi për zbatimin e këtij Udhëzimi Administrativ.	Article 16 Implementation Department of Agriculture Policies and Markets under the Ministry of Agriculture Forestry and Rural Development, Food and Veterinary Agency and Municipal Responsible Directorates for Agriculture are obliged to implement this Administrative Instruction.	Član 16 Izvršenje Odeljenje za poljoprivredne politike i tržišta pri Ministarstvu poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja, Agencija za hranu i veterinarstvo kao i odgovorna opštinska odeljenja za poljoprivredu, odgovorni su za izvršenje ovog administrativnog uputstva.
Neni 17 Moszbatimi Moszbatimi i këtij udhëzimi administrativ, sanksionohet me ndëshkimet e përcaktuara në nenin 57 Ligji Nr.04/L-120 për Mbrojtjen e Bimëve, (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.1/17 Janar	Article 17 Non implementation Non implementation of this administrative instruction shall be sanctioned by the punishments specified under article 57 Law No. 04/L- 120 on Plant Protection, (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 1/17	Član 17 Neizvršenje Neizvršenje ovog administrativnog uputstva, sankcionise se kaznama utvrđenim u članu 57 zakona br..04/L-120 za zaštitu bilja, (službeni glasnik Republike Kosova br.1/17 januar 2013).

2013).

Neni 18
Hyrja në fuqi

Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.



Ministri Ministri se Bujqësie, Pylltarise
dhe Zhvillimit Rural

Blerand Stavileci

16/05/ 2014

January 2013).

Article 18
Entry into force

This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after signature of the Minister.



Minister of the Ministry of Agriculture,
Forestry and Rural Development

16/05/ 2014

Član 18
Stupanje na snagu

Ovo administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja istog od strane Ministra.



Ministar ministarstva poljoprivrede,
šumarstva i ruralnog razvoja

16/05/ 2014